

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchaj! Zbiedzy i uchodźcy z ziemi babilońskiej zwiastują na Syjonie pomstę JAHWE, naszego Boga, pomstę za Jego świątynię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchaj! Zbiedzy i uchodźcy z ziemi babilońskiej głoszą na Syjonie pomstę JAHWE, naszego Boga, pomstę za Jego świątynię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Słuchać</i> głos uciekających i tych, co uchodzą z ziemi Babilonu, aby ogłosić na Syjonie pomstę JAHWE, naszego Boga, pomstę za jego świątynię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głos uciekających, i tych, co uchodzą, z ziemi Babilońskiej, aby oznajmili na Syjonie pomstę Pana, Boga naszego, pomstę kościoła jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głos uciekających i tych, którzy uszli z ziemi Babilońskiej, aby opowiadali w Syjonie pomstę JAHWE Boga naszego, pomstę kościoła jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uwaga! Uchodźcy i niedobitki z ziemi babilońskiej ogłaszają na Syjonie pomstę Pana, Boga naszego, pomstę za Jego świątynię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj! Uchodźcy i zbiegowie z ziemi babilońskiej zwiastują na Syjonie pomstę Pana, naszego Boga, pomstę za jego świątynię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchać uciekinierów i tych, którzy ocalili z kraju Babilonu, którzy oznajmniają na Syjonie, zemstę JAHWE, naszego Boga, zemstę Jego świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz oto słysząc zbiegów i ocalałych z kraju babilońskiego, którzy oznajmniają na Syjonie karę JAHWE, naszego Boga, pomstę za Jego świątynię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Słysząc] tupot uciekających i tych, co uchodzą z babilońskiej ziemi, by na Syjonie głosić pomstę Jahwe - Boga naszego (pomstę Jego Świątyni)!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Голос втікачів і тих, що спаслися з землі Вавилону, щоб сповістити в Сіоні пімсту від нашого Господа Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z ziemi babilońskiej głos zbiegów i niedobitków, by na Cyonie zwiastować pomstę WIEKUISTEGO, naszego Boga; pomstę za Swój Przybytek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Słysząc zgłęb uciekających i uchodzących z ziemi babilońskiej, by opowiedzieć na Syjonie o pomście JAHWE, naszego Boga, o pomście za jego świątynię.